



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM

Independence- Freedom- Happiness

**THỎA THUẬN CÔNG NHẬN*)
ACCREDITATION AGREEMENT**

*(Kèm theo Hợp đồng đánh giá công nhận sốngàythángnăm 20.....)
(Attached to the Evaluation and Accreditation Contract Nodate....month....year....)*

**BÊN B: VIỆN CÔNG NHẬN CHẤT LƯỢNG VIỆT NAM (VACI)
PARTY A: VIETNAM INSTITUTE OF ACCREDITATION (VACI)**

Đại diện: Ông.....

Representative: Mr

Chức vụ: Viện trưởng

Position: Director

Địa chỉ: Số 52, ngõ 46 đường Liên Mạc, phường Liên Mạc, quận Bắc Từ Liêm, Hà Nội.

Address: No.52, Lane 46 Lien Mac Street, Lien Mac Ward, Bac Tu Liem District, Hanoi

a) Không có sự phân biệt đối xử nào trong quá trình đánh giá công nhận, tất cả nhân sự tham gia vào hoạt động công nhận của VACI không chịu bất kỳ áp lực nào về kinh doanh, tài chính và các áp lực khác có thể ảnh hưởng đến tính công bằng, không thực hiện bất kỳ dịch vụ tư vấn hoặc đánh giá sự phù hợp mà tổ chức đăng ký công nhận thực hiện.

No discrimination in the accreditation process, all personnel involved in VACI accreditation are free from any business, financial and other pressures that may affect fairness, does not perform any consulting or conformity assessment services that an accreditation body does.

**BÊN A: TỔ CHỨC ĐĂNG KÝ CÔNG NHẬN
PARTY B: ACCREDITATION REGISTRATION ORGANIZATION**

Đại diện: Ông/Bà.....

Representative: Mr/Ms

Chức vụ:

Position:

Địa chỉ:

Address:

Điện thoại:

Phone:

a) Luôn thỏa mãn các quy định chung về công nhận của VACI cho phạm vi công nhận và cam kết cung cấp về bằng chứng việc thực hiện.

Always satisfy VACI's general accreditation requirements for the scope of accreditation and commit to providing proof of performance.

b) Phối hợp khi cần để VACI có thể kiểm tra, đánh giá xác nhận sự thỏa mãn các yêu cầu đối với công nhận.

Coordinate when necessary so that VACI can check, evaluate and confirm the satisfaction of requirements for accreditation.

c) Đảm bảo việc tiếp cận nhân sự, địa điểm, trang thiết bị, thông tin, tài liệu và



b) Không đưa ra các tuyên bố gây hiểu lầm hoặc trái phép liên quan đến công nhận của mình.

Not make misleading or unauthorized statements regarding its accreditation

c) Thông báo kịp thời cho khách hàng mọi thông tin về thay đổi điều kiện công nhận.

Time notify customers of any changes in accreditation conditions.

d) Không đề cập đến công nhận của mình theo cách hàm ý rằng sản phẩm, quá trình, dịch vụ, hệ thống quản lý hoặc cá nhân được phê duyệt bởi tổ chức công nhận.

Does not refer to its accreditation in a way that implies that the product, process, service, management system or individual is approved by the accreditation body.

e) Thông báo không chậm trễ tới các khách hàng chịu ảnh hưởng về việc đình chỉ, thu hẹp hoặc hủy bỏ công nhận và các hệ quả liên quan.

Notify affected customers without delay of suspension, reduction or cancellation of accreditation and related consequences.

f) Đảm bảo dấu hiệu và biểu tượng công nhận được bảo hộ bởi luật pháp nước Cộng hòa XHCN Việt Nam.

Ensure the accreditation signs and symbols are protected by the laws of the Socialist Republic of Vietnam.

hồ sơ khi cần để VACI kiểm tra xác nhận sự thỏa mãn các yêu cầu công nhận

To provide access to conformity assessment body personnel, location, equipment, information, documents and record for VACI to verify fulfilment or requirements for accreditation;

d) Bố trí việc chứng kiến hoạt động đánh giá sự phù hợp khi có yêu cầu của tổ chức công nhận;

Arrange to witness conformity assessment activities at the request of the accreditation body;

e) Cam kết cung cấp, khi được yêu cầu, việc tiếp cận cho đoàn đánh giá của VACI để đánh giá kết quả thực hiện của tổ chức khi thực hiện hoạt động đánh giá sự phù hợp tại cơ sở của khách hàng;

Commit to provide, on request, access to accreditation body assessment teams to access the conformity assessment body's performance when carrying out conformity assessment activities at the client's site;

f) Chỉ công bố công nhận liên quan đến phạm vi công nhận đã được cấp.

Only publish accreditation related to the scope of accreditation that has been granted.

g) Tuân thủ quy định của VACI đối với việc sử dụng dấu công nhận.

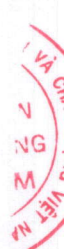
Comply with VACI regulations for the use of the accreditation mark.

h) Không sử dụng công nhận theo cách làm ảnh hưởng xấu đến tổ chức công nhận.

Not to use the accreditation in a way that would adversely affect the accreditation body.

i) Thông báo ngay tới VACI các thay đổi quan trọng liên quan đến việc công nhận.

Immediately notify VACI of any significant changes in accreditation body



j) Thanh toán chi phí theo quy định của tổ chức công nhận.

Pay fees according to the regulations of the accreditation body

k) Hỗ trợ trong việc điều tra và giải quyết các khiếu nại về tổ chức đánh giá sự phù hợp, có liên quan tới công nhận và được VACI chuyển tới tổ chức đánh giá sự phù hợp.

Assist in the investigation and resolution of complaints about the conformity assessment body, which are related to accreditation and which are referred to the conformity assessment body by VACI.

Điện thoại:.....

Phone:

Cam kết của bên B

Represented by party B

Điện thoại:...

Phone:.....

Cam kết của bên A

Represented by party A